

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 6. december 2021 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 085/21

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1982

(eqqartuussissuserisooq Jens Paulsen, ivertinneqarsimavoq)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 15. oktober 2020 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. QEQ-MAN-KS-1281-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq sakkortusaaffigineqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq suliaq siullermeeriffiusumut utertinneqassasoq, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu pinngitsuutitsisoqassasoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Ilassutitut paasissutissat

Nassuiaatit

U ilassutitut nassuiaateqarpoq. Taamatullu aamma ilisimannittoq P1 nassuiaateqarluni.

U pisimasoq 1-mut ilassutitut nassuiaavoq, I1-ip angerlarsimaffiani P1 ilagisimallugu. P1 kamassarisimavoq, P1-ilu oqarsimavoq qimmia toqoriarlugu neriniarlugu. P1-ip sivi-kitsumik qimmeq tigusimavaa, kisianni P1-ip qimmeq iperaqqissimallugu. P1 nikuippoq siooranartumillu tungiminut ingerlalluni. P1-ip annersarniarsariniarpaani. Kingullermik P1-ip ornikkamini P1-ip annersarniarsarivaani. Tamanna P1-ip iluatsinngilaa, nammineq P1-ip annersaaniarnera assaminik pakkeramiuk. Nikueriarluni P1 kiinaatigut marloriarlugu tilluppaa. Isumaqarporlu P1 qingaaticut eqqorlugu. P1 ilisimajunnaarluni uppippoq. P1 ilisimanani sekundialuit natermi nalavoq, taavalu P1 nikueriarluni tassanngaaniit ingerlalluni. P1 natermi innangatillugu sunngilaa. Ullup ingerlanerani immiaarartornikuuvoq. Naluvaa P1 immiaaqqanik qassinik imersimanersoq.

Silatunerusimagaluaruni nikueriarluni piffik qimassimasinnaagaluarppaa, tamanna P1-ip annersarneraniit aamma periarfissaammat. Ilimanarlunili ingerlagaluaruni P1-ip tunuminiit annersarsimassagaluaaraani.

Inimi isersimaqataasut P1 oqaluuppaat eqqisseqqullugu.

Pisimasunut 2 aamma 3-mut U ilassutitut nassuiaavoq ullormi 26. Maj 2020 inimi pingasuusimallutik arlalialuillu igaffimmiissimasut. Nammineq aalakoortoq. P2 inissiamut takkupperoq nassataqarani. Inissiamiit anivoq pooqattaa immiaaqqanik ulikkaartoq. Namminerlu P2 oqarfigivaa, immiaaraatitik imminut tunniutissagai, ilimagigamiuk immiaaqqat nillataartitsivimmiit tigusimagai. P2-p pooqattaa tiguva inuttaaniillu nutsullugu taassuminnga arsaarniarsaralugu. P2 matup nalaani uppippoq. P2 nammineq ajanngilaa. Tamatuma kinguninngua P2 anisorivaa. P2 ajortumik pinianngilaa. Immiaaraatini tigoqqikkusuinnarpai.

Ulloq 27. maj 2020-ip unnuaani inissiamiit anivoq ataataminukarluni, taanna aamma nuusuarmi najugaqarpoq.

Ilisarisinnaanngilaa aqaguani P2-mik siorasaarisimanini, inissiami pineqartumiinnginnami.

P1 nassuiaavoq, ulloq 9. maj 2020 U Tunoqqusaaq [...]mi Maniitsumiittumi ilagisimallugu. Imerniartarfimmeereerlutik nangikkiarsimapput. Inissiami inuit 5-10-iupput, I1-ip inaani. Eqqaamasagaanngilaq nangikkiarnerminniit, nammineq aalakoortorujussuugami. Isumaqarporlu aamma U aalakoortoq. Nerriveeqqap illuatungaani U issiavoq 1 meterimik ungasitsigaluni. Sumiiffigisaanni qimmeqanngilaq. Isumaqarlunilu aamma I1 imersimasoq, naluvaali qanoq annertutigisumik.

U-ip qimmia pillugu oqallittoqarpoq. U-lu oqarpoq qimmini ajortumik pineqaraluarpat inuk taamaasiortoq toqunniarlugu. Namminerlu U oqarfigivaa qimminik toqoraasuunerarluni. Taamaammat U oqarfigivaa qimmeq toqussinnaallugu peqqippasinngimmat. U-ip tassanngaannaq isimmippaani. Natermut uppippoq, taavalu U-ip marlussoriarluni niaqqumigut isimmilluni. Anniarpoq aanaartitsingaatsiarlunilu. U-imit annersarneqanngilaq.

Issuaaffigineqarluni apersorneqarnerminit nalunaarusiamik 15. maj 2020-meersumik, tassani ersersinneqarmat ilaatigut, U-ip assaminik eqissimasumik niaqqumigut annersarsimagaani, taavalu uppisilluni, aamma U-ip niaqqumigut marluk pingasoriarluni annersarsimagaani, P1 nassuiaavoq, nammineq politiinut taamatut nassuiaasimalluni. Maluginiar-simanngilaa U-ip qanoq saassunnaani. Isumaqaarsimavoq U-ip annersaraani, kisianni ilatik najuuttut imminut oqarsimapput U-ip isimmikkaani annersarani. Taamaammanuna nassuiaasoq U-ip isimmikkaani annersarani. Nammineq pisimasumik nalunaarutiginnikkami isumaqaarsimavoq annersarneqarsimalluni.

Nammineq assiminik politiinut nassitsinikuunngilaq. Assiminik takutitsivigineqarluni nassuiaavoq assit taakkua eqqaamallugit nammineq pisimasup kingorna ullut marluk pingasut qaangiunneranni assilisani.

Tamatuma saniatigut ajoquserneqanngilaq kingunipilutsitsinanilu.

U-ip tungaanut nammineq sioranartuliunngilaq, aamma U annersarniarsarinngilaa.

Paasissutissat inummut tunngasut

U inuttut atukkani pillugit ilaasutitut ilaatigut nassuiaavoq, namminerisaminik illumini najugaqarluni. Ruujorilerisutut sulivoq. Akuttunngitsumik aperineqartaraluarpoq aalisariaqataarusunnersoq. Sisamanik meeraqarpoq, 0, 1, 12 aamma 19-inik ukiullit. Meeqqat marluk Danmarkimiipput, ataaseq qaqortumi aamma meeraq ataaseq Sisimiuniippoq.

U siusinnerusukkut eqqartuussutikkut ulloq 27. januar 2020 eqqartuunneqarpoq utaqqisitamik ulluni 60-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi 88, tak. § 12 aamma § 98 nakuusernermut aamma siorasaarinermit.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

U-ip nassuerutigivaa P1 kiinaatigut marloriarlugu tillussimallugu. I1 nassuiaavoq U-ip P1 2-3-riarlugu kiinaatigut tillussimagaa. Tamanna tunngavigalugu eqqartuussisuuneqarfimmit uppersineqarpoq U-ip P1 marloriarlugu kiinaatigut tillussimagaa.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfia isumaqarpoq, pissutsinik takusassaqaangitsoq nakuusernerup iliuserineqarsimasup pillaatitaqaanginnissaanik. Taamaattumik U pisimasoq 1-mi pisuusoq unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88-mik marloriarluni tilluinermtu atatillugu.

U nassuiaavoq, P2 torsuusami iliuserisaanik paasitissimallugu, tassanilu matup tungaanut uppissimasoq. P2-ip nassuiaataa, tassa U-ip ajatsineratigut uppissimalluni, ilaatigut I2-ip nassuiaanerani ikorfartuiffiqineqartoq, tassa U-ip P2 kivillugu anisissimagaa. Pissutsit taamaannerini eqqartuussisuuneqarfimmit uppersarsineqarpoq U pisuusoq P2-imik ajatsinermi, taamaalilluni matup tungaanut uppilluni. Ajatsineq suusupagisassaangitsutut pissusilik pineqarmat, U pisimasoq 2-mi unnerluunneqaatigisamini pisuutinneqarpoq.

U pisimasoq 3 pillugu nassuiaavoq, ulloq taanna nammineq inissiami tassaniissimanani. Nunatta eqqartuussisuuneqarfia isumaqarpoq P2-ip nassuiaaneratigut pisarilimmik eqqartuussutaasinnaasumik uppersarsineqaangitsoq, taamaattumik U pisimasoq 3-mi pingitsuitinneqarpoq.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 130, tak. § 88, ataatsimoortitamik pineqaatissiinertut ilanngunneqarluni eqqartuussut 27. januar 2020-meersut qaammatini sisamani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata sivissusiliinermi pingaartippaa ilaatigut, nakuusernerit inunnut marlunnut pisimasuni marluusuni pineqarmat.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allanngortinneqarpoq, imaalillugu, U eqqartuunneqarluni qaammatini sisamani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Nina Fischer Rønde

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 6. december 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 085/21

Anklagemyndigheden

mod

T

født den [...] 1982

(advokat Jens Paulsen, beskikket)

Qeqqa Kredsret afsagde den 15. oktober 2020 dom i 1. instans (kredsrettens sagl.nr. QEQ-MAN-KS-1281-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået skærpelse.

T har påstået hjemvisning, subsidiært frifindelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Forklaringer

T har afgivet supplerende forklaring. Endvidere har vidnet F1 afgivet forklaring.

T har vedrørende forhold 1 supplerende forklaret, at han var sammen med F1 hjemme hos V1. F1 var meget provokerende, og F1 sagde, at han ville slå hans hund ihjel og spise den. F1 havde kortvarigt fat i hunden, men F1 gav slip på hunden igen. F1 rejste sig op og kom truende over mod ham. F1 lagde an til slag mod ham. Den sidste gang, at F1 kom over mod ham, forsøgte F1 at slå ham. Det lykkedes ikke F1, da han parerede F1s slag med sine hænder. Han rejste sig op og tildelte F1 to knytnæveslag i ansigtet. Han mener, at han ramte F1 på næsen. F1 faldt bevidstløs om. F1 lå bevidstløs på gulvet et par sekunder, hvorefter F1 rejste sig og gik derfra. Han gjorde ikke noget ved F1, da F1 lå på gulvet. Han havde drukket otte øl i løbet af dagen. Han ved ikke, hvor mange øl F1 havde drukket.

Hvis han havde været klogere, havde han rejst sig op og var gået fra stedet, da det var en mulighed i stedet for at slå F1. Muligvis ville F1 have slået ham, hvis han havde vendt ryggen til F1 og var gået.

De andre i lokalet sagde til F1, at han skulle slappe af.

Vedrørende forhold 2 og 3 har T supplerende forklaret, at de den 26. maj 2020 sad tre personer i stuen og nogle stykker i køkkenet. Han var fuld. F2 havde ingenting med, da hun kom til lejligheden. Da hun gik fra lejligheden, var hendes taske fyldt med øl. Han sagde til F2, at hun skulle give ham deres øl, som han antog, at hun havde taget fra køleskabet. Han tog fat i F2s taske og forsøgte at hive tasken fra hende. F2 væltede omkring mod døren. Han skubbede ikke F2. Han mener, at F2 forlod lejligheden kort efter. Han ønskede ikke at gøre F2 ondt. Han ville bare have sine øl igen.

Han forlod lejligheden natten til den 27. maj 2020 og gik over til sin far, som også boede i Nuussuaq.

Han kan ikke genkende, at han skulle have truet F2 dagen efter, og han var ikke i den pågældende lejlighed.

F1 har forklaret, at han den 9. maj 2020 var sammen med T på Tunoqqusaaq [...] i Manisoq. De var til efterfest efter et værtshusbesøg. De var 5-10 personer i lejligheden, som tilhørte V1. Han husker ikke meget fra efterfesten, da han var meget fuld. Det er hans opfattelse, at T også var fuld. T sad en meter fra ham på den anden side af et lille bord. Der var ingen hund til stede. Han antager, at T også havde drukket, men han ved ikke hvor meget.

Der var noget diskussion vedrørende Ts hund. T sagde, at hvis nogen gjorde hans hund fortræd, ville han slå personen ihjel. Han sagde til T, at han var hundeafriver. Han sagde derfor til T, at han kunne aflive hunden, som så ud til at have det skidt. T tildelte ham pludseligt et spark. Han faldt til gulvet, hvorefter T sparkede ham i hovedet et par gange. Det gjorde ondt, og han blødte ret meget. Han er ikke blevet slået af T.

Foreholdt afhøringsrapporten af 15. maj 2020 hvoraf fremgår bl.a., at T slog ham en gang i hovedet med knyttet næve, hvorefter han faldt til jorden, og T herefter slog ham to til tre gange i hovedet, har F1 forklaret, at det var hans forklaring til politiet. Han lagde ikke mærke til, hvordan T overfaldt ham. Han troede, at T slog ham, men de andre, som var til stede, sagde til ham, at T sparkede ham og ikke slog ham. Det er derfor, han har forklaret, at T sparkede ham og ikke slog ham. Han mente selv, at han blev slået, da han anmeldte forholdet.

Han har ikke sendt billeder af sig selv til politiet. Foreholdt fotos af ham selv, har han forklaret, at han husker billederne, som han tog to eller tre dage efter episoden.

Han havde ikke efterfølgende skader eller mén.

Han var ikke truende overfor T, og han forsøgte ikke at slå T.

Oplysninger om personlige forhold

T har supplerende om sine personlige forhold forklaret bl.a., at han bor alene i et hus, han ejer. Han arbejder som rør lægger. Han bliver ofte spurgt om, han vil med ud at fiske igen. Han har fire børn, som er 0, 1, 12 og 19 år. To af børnene er i Danmark, et er i Qaqortoq, og et barn er i Sisimiut.

T er tidligere ved dom af 27. januar 2020 idømt en betinget foranstaltning på 60 dages anbringelse i anstalt med en prøvetid på 1 år for overtrædelse af kriminallovens § 88, jf. § 12 og § 98 om vold og trusler.

Landsrettens begrundelse og resultat

T har erkendt, at han tildelte F1 to knytnæveslag i ansigtet. V1 har forklaret, at T tildelte F1 2-3 knytnæveslag i ansigtet. På denne baggrund finder landsretten det bevist, at T tildelte F1 to knytnæveslag i ansigtet.

Landsretten finder, at der ikke foreligger sådanne omstændigheder, at den begåede vold er straffri. T er derfor i forhold 1 skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 for så vidt angår to knytnæveslag.

T har forklaret, at han konfronterede F2 i entreen, og at hun i forbindelse med konfrontationen faldt ind i døren. F2s forklaring om, at hun faldt, fordi T skubbede hende, understøttes til dels af V2s forklaring om, at T løftede og smed F2 ud. Under disse omstændigheder finder landsretten, at det er bevist, at T skubbede F2, så hun væltede ind i døren. Da der var tale om et skub af ikke bagatelagtig karakter, er T skyldig i den i forhold 2 rejste tiltale.

T har vedrørende forhold 3 forklaret, at han ikke var til stede på adressen den pågældende dag. Landsretten finder, at der ikke ved F2s forklaring er ført det til domfældelse fornødne bevis, hvorfor T frifindes i forhold 3.

Foranstaltningen fastsættes i medfør af kriminallovens § 130, jf. § 88, som en samlet foranstaltning med dom af 27. januar 2020 til 4 måneders anbringelse i anstalt.

Landsretten har ved udmålingen af foranstaltningen lagt vægt på bl.a., at der er tale om vold mod to personer ved to episoder.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ændres, således at T dømmes til 4 måneders anbringelse i anstalt.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Nina Fischer Rønde

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfianit ulloq 15. oktober 2020

Eqqaartuussiviup no. 1281/2020
Politiit no. 5506-97431-00426-20

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1982

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 21. august 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

1.

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 — Nakuuserneq

9. maj 2020 nal. 01.00-ip missaani Maniitsumi Tunoqqusaaq [...] -mi, P1 issiavimmi issiasoq kii-naatigut anaagamiuk issiavimmiit nakkartillugu, kingornalu pisoq nangiinnarlugu P1 natermi nallasoq niaquatigut marlunnik ikinnerunngitsunik anaallugu, taamaalilluni P1 ilaatigut qingaatigut aalersillugu.

2.

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 — nakuuserneq

26. maj 2020 nal. 13.00-ip aammalu nal. 14.00-ip akornanni Nuussuarmi Saqqaa [...] -[...] -mi, arla-leriartumik P2 ajattaramiuk, taamaalilluni P2-i niaqua matumut anaarlutsillugu uppisillugulu, taamaalilluni P2 mikileraatigut talerperlikkut pullanneqalersillugu tunuatigullu tungujornegalersillugu.

3.

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 98 — Sioorasaarineq

27. maj 2020 nal. 07.00-ip missaani Nuussuarmi Saqqaa [...] -[...] -mi, P2-ip saavani savik

aalatikkamiuk oqaluutigaluni "Assakasiit killussavakka" assigisaanilluunniit, taamaalilluni P2-ip inuuneranik, peqqinneranik atugarissaarneranilluunniit annertuumik sooralersillugu

Piomasagaatit

Unnerluussisussaataasunit piomasagaatigineqarpoq

Unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 88-imik — nakuuserneq, § 98-imik — soorasaarineq, §113-imik — aserorterineq, unioqquutisisimasutut ullormi eqqartuunneqarfianiit ukiumik ataatsimik misilinneqarfilerlugu ullunik 60-inik eqqartuussummik utaqqisitamik Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussutaani 27. januar 2020-meersumi pineqaatissinneqarpoq.

Eqqartuussummi siuliani taaneqartumi matumanilu unnerluussisummi inatsisunik unioqquutisinerit taaneqartut aallaavigalugit, pinerluttulerinermik inatsimmi § 130, imm 1 naapertorlugu, unnerluussisussaataasut piomasaraat ima pineqaatissiisoqassasoq:

1. Qaammatini tallimani inissfisarfimmiittussannortitsineq.
2. P1 aammalu P2 sinnerlugit taarsiivigineqarnissamik unnerluussisussaataasuniit piomasagaateqartoqamissaa sillimaffiginegassaaq.

U -imi pisuunnginnerarpoq.

U piomasagaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissani.

Suliaq paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut I1, P2, I2 vidner nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 15. oktober 2020 Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

I1, P2, I2 nassuiaateqarpoq ulloq 15. oktober 2020 Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

Allagartat uppernarsaatit

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuvoq, kingullermik

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Pineqaatissiissut pillugu

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U

Ib Lennert Olsen
Kreditsdommer

DOM

afsagt af Qeqqa Kredsret den 15. oktober 2020

Rettens nr. 1281/2020

Politiets nr. 5506-97431-00426-20

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1982

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 21. august 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af .

1.

Kriminallovens § 88 — Vold

Ved den 9. maj 2020 ca. kl. 01.00 på adressen Tunoqqusaaq [...] i Manitsoq at have slået F1 i ansigtet mens han sad på en stol, så F1 faldt ned af stolen, hvorefter tiltalte, i umiddelbar forlængelse af dette, slog F1 ikke under 2 gange i hovedet, mens han lå på gulvet, alt hvorved F1 bl.a. pådrog sig blodnæse.

2.

Kriminallovens § 88 — vold

Ved den 26. maj 2020 mellem kl. 13.00 og kl. 14.00 på adressen Saqqaa [...] i Nuussuaq flere gange at have skubbet F2, hvorved F2 slog sit hoved ind i en dør og væltede som følge af skubbene, alt hvorved F2 pådrog sig hævelse på højre ringfinger og blå mærke på ryggen.

3.

Kriminallovens § 98 — Trusler

Ved den 27. maj 2020 ca. kl. 07.00 på adressen Saqqaa [...] i Nuussuaq at have fægtet med en kniv foran F2, mens tiltalte udtalte "Assakasiit killussavakka" oversat til dansk "skal jeg klippe/skære dine fingre af eller lignende, hvilket var egnet til at fremkalde alvorlig frygt for F2 liv, helbred

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om

Ved Grønlands Landsrets dom af 27. januar 2020 er tiltalte for overtrædelse af kriminallovens § 88 — vold, §98 — trusler og § 113 - tingsbeskadigelse idømt en betinget dom på 60 dage med en prøvetid på 1 år fra dommens dato. For de ved foranstående dom pådømte og de af nærværende anklageskrift omfattede lovovertrædelser nedlægger anklagemyndigheden i henhold til kriminallovens § 130, stk. 1 påstand om:

1. Anbringelse i anstalt i 5 måneder.

2. Anklagemyndigheden tager endvidere på vegne af F1 og F2 forbehold for påstand om erstatning.

T har nægtet sig skyldig i alle forhold.

T har fremsat påstand om frifindelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1, F2, V2

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 15. oktober 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

V1, F2, V2 har afgivet forklaring den 15. oktober 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

Dokumenter

Personlige oplysninger

T er tidligere foranstaltet, senest ved Grl. Landsretsdom af den 27. januar 2020 idømt betinget dom på 60 dage med en prøvetid på 1 år for kriminallovens § 88 vold samt § 98 – trusler.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han pt. ikke har noget arbejde, idet han skulle have været gået ombord i trawler men på grund af han skal i retten var han ikke kommet ombord. Det er han hensigt i fremtiden at forblive fisker. Han har ellers ikke drukket i 2 år, men her i foråret var hans samlever og deres barn pludselig rejst for ham og han gik ned, og det er ikke først gang han er gået ned med flaget.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret den 3. august 2020 og modtaget i retten den 21. august 2020

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Til trods for at tiltalte har nægtet sig skyldig i alle forhold, forklaret, vidner har afgivet forklaring samt de af anklagemyndigheden for retten fremførte er det et enig rets opfattelse at tiltalte har gjort sig skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold – i 2 tilfælde samt for § 98 – trusler – i 1 tilfælde.

Retten har særlig lagt vægt på vidneforklaringer af V1 samt F2.

Til forhold 1 forklarede tiltalte at han efter at F1 havde forsøgt at give ham knytnæveslag hvilket han havde tildelt ham 2 knytnæveslag med højre og venstre hånd.

Vidnet V1 har efter formaning forklaret hvorledes at tiltalte tildelte F1 2-3 knytnæveslag samt 1-2 spark.

Tiltalte kendes skyldig i den rejste tiltale.

Med hensyn til forhold 2-3, forklarede tiltalte at han havde taget F2s taske idet han mente at hun havde stjålet øl fra det sted de befandt sig og herunder var F2 faldet og slået sig. Han havde ikke taget noget kniv og truet F2.

Vidnet F2 forklarede efter formaning, hvorledes at hun af tiltalte blev beskyldt for at have stjålet øl fra stedet hvor de havde drukket, og herunder skubbet ud bag fra og formentlig tildelt knytnæveslag

i rygge således at hun fik overbalance og ramt døren i hovedet og faldt og derved slag sin finger der brækkede. Denne forklaring blev til dels underbygget af anden vidne, V2.

Næste dag før hun gik på sygehuset, havde hun ville hente sin hat på stedet fra dagen i forvejen, her drak tiltalte, der hurtig tog en kniv og viftede hen imod hende og udtalte ”Assakasiit killussavakka” ordret som fremgår af den rejste tiltale.

Tiltalte kendes skyldig i den rejste tiltale.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af bestemmelser om kriminallovens § 88 – vold - som udgangspunkt som anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at tiltalte i januar 2020 er blevet idømt betinget dom på 60 dage anstalt med en prøvetid på 1 år for netop de samme overtrædelser som her i de rejste tiltaler, hvilket retten ikke kan se andet foranstaltning som nedenfor anført.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146 samt 130, stk. 1, og derfor som nedenfor anført.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes anbringelse i anstalt i 5 måneder.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Ib Lennert Olsen
Kredsdommer

Den 15. oktober 2020 kl. 13.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde på Hotel Maniitsoq
Kredsdommer Ib Lennert Olsen behandlede sagen.

[...] og [...]var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1281/2020
Politiets nr. 5506-97431-00426-20

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1982

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet til forhold 1, at taamani I1-ip angerlarsimaffiani imerpugut. P1 tassani kamassariaqattaarpoq oqarluni, unnerluutigisap qimmia, aamma ilaasoq agerlarsimaffimmi, toqussinaallugu, tassani qimminik toqoraasutut atorfeqarnikuugami. Qimmik qungasstigit kivittarpaa. P1 akimini issiasimavoq, tassangaaniillu nikuvilluni unnerluutigisap tillunniarlu silusimavaa, tassani unnerluutigisap imminut illersorniarluni P1 marloriarlugu kiinaatigit tillussimavaa talerpimmini aamma saamimminik. P1 uppippoq qingamigullu aalerluni. Taasuma kingorna P1 ingerlasimavoq. Unnerluutigisap taava anisitaagamik ingerlasimavoq. Taamasiortoqarnerani unnerluutigisap tassani najugaqartoq I1 kisiat ilisarisimavaa, aamma allat tassaniissimapput. Unnerluutigisap immaqa immiaaqqat arfinik pingasut imersimavai. P1 assut imersimasimavoq. P1 unnerluutigisap qimmianut taamatut iliorneranut uneqqusimagaluarpaa.

Dansk:

T forklarede, dengang drak de i V1s hjem. F1 forsøgte at hidse sig op og sagde, at han kan slå tiltaltes hund, der også var tilstede ihjel, fordi han tidligere havde været ansat, hvor han aflivede hunde. Han løftede hunden på halsen. F1 havde siddet over for ham, der stod han op og løftede armen for at tildele ham knytnæveslag, derefter tildelte tiltalte F1 2 knytnæveslag på hans ansigt for at forsvare sig selv både med sin højre og venstre hånd. F1 væltede og begyndte at bløde fra næsen. Efter der gik F1. Da de blev smidt ud gik tiltalte. Under episoden var beboeren V1 den eneste som tiltalte kendte, der var også andre tilstede. Tiltalte havde nok drukket 8 øl. F1 havde drukket meget. Tiltalte havde ellers bedt F1 om at stoppe med at behandle på den måde.

Unnerluussummut 2-3 tunngatillugu unnerluutigisap nassuiaavoq. Taamani Nuuk-miisimalluni unnerluussummi taaneqartumi adressimiisimalluni. P2 ilisarisimannigilaa. Taanna immiaaqqanik tillissimavoq, tamanna unnerluutigisap malugaa P2 anilerluni pooqattani tigummagu. Unnerluutigisap taanna tiguniartillugu P2 orlusimavoq aannerlunilu. P2 anileramik annersimanerluni oqaaseqanngilaq. Inuit arlallit aamma tassani najuussimapput. Unnerluutigisap tillittoqarnissaa piumasimannigilaa. Aqaguvani imersimannginnerarpoq. Aamma savimmik qunusaarisimannigilaq.

Dansk:

Ad forhold 2-3 afgav tiltalte forklaring. Dengang var han i Nuuk og var på den i anklageskriftet nævnte adresse. Han kender ikke F2. Vedkommende stjal øl, det lagde tiltalte mærke til, da F2 sin taske da hun skulle gå. I forbindelse med, at tiltalte forsøgte at tage den, faldt F2 og slog sig. F2 sagde ikke noget om, at hun havde slået da de skulle gå. Der var også flere personer tilstede. Tiltalte havde ikke ønsket, at nogen skulle stjæle noget. Han drak ikke dagen efter. Han havde heller ikke truet med en kniv.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamani angerlarsimaffinni ataasitorujoorpugut. Nal. 01:00 missaani P1 kamassariaqattaarpoq ilaatigit unnerluutigisap qimmia toqunniarlugu. Tamanna unnerluutigisap kamaatigisimavaa, marluk-pingsoriarlugu P1 tilluppaa kiinaatigit aamma 1-2 isimmillugu issiatillutik. Unnerluutigisap issiasimavoq P1 akerluinnaani. Ilisimannittup P1 silaqanngissoraa. Ilisimannittup aappaa takkuppoq oqarlunilu silaqanngitsoq ingerlasariaqartoq. Ilisimannittoq inerterisimagaluarpoq oqarluni tamaani taamaaliussanngitsut.

Dansk:

V1 forklarede, at dengang drak de en enkelt i hans hjem. Ved 01:00 tiden begyndte F1 at tirre de andre blandt andet ved at sige, at han vil slå tiltaltes hund ihjel. Det blev tiltalte vred over, han tildelte F1 2-3 knytnæveslag på hans ansigt og sparkede til ham 1-2 gange mens de sad nede. Tiltalte

sad lige over for F1. V1 mener, at F1 ikke var ved sine fulde fem. V1s kæreste kom og sagde, at han ikke var ved sine fulde fem og skulle gå. V1 havde ellers sagt, at de ikke skulle gøre det, og sagde, at de ikke måtte gøre det på stedet.

[...]

P2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at ulloq taanna assut nuannaarsimagaluarp. Immiaaqqaanik pisiniussisimavoq tassani immiaaqqaanik arfinilinnik akilerneqarsimalluni. Unnerluutigisaq kingusinnerusukkut takkussimavoq inimullu ingilluni. Ilisimannittoq igaffimmiissimavoq X1 ilagalugu. X2 aamma X3 inimiissimapput. Ilisimannittoq inimut nipiliorpaallaqimmata isersimavoq. Ilisimannittoq igaffimmiitillugu unnerluutigisaq anillassimavoq ilisimannittup taskia tigoriarlugu kivillugu oqarpoq immiaaqqaanik tillissimasoq. Ilisimannittup oqarfigaa namminik tillitarnani aamma unnerluutigisap immiaaqqaanut tunngasoq nalugaa. Unnerluutigisaq oqarpoq kalaalliniit tillittassangitsoq qallunaaniit tillittaqqullugu. Unnerluutigisap ilisimannittoq aneqquvaa ilisimannittoq oqarpoq kavaajara tigulaariarlugu. Unnerluutigisap ilisimannittoq tunuvatigut ajattarlugu aniartortippaa ilisimannittup malugaa qitimigut aamma tillutinnguatsiarluni ajattartingaarami arpaalusukaaginnat ingerlavoq matumut aportippaa tassani ilisimannittoq orluvoq inussamigullu annerluni. Ilisimannittoq assut inussamigut anniarsimavoq aqaguani napparsimaviliarniarluni ullup siuliani angerlarsimaffimmut nasani qimassimanerlugu takusaqqaarpaa. Tassaniippat imeqatigisimasani tamarmik aamma unnerluutigisaq, taassuma ilisimannittoq takugamiuk savimmik angisuumik skuffimiit tigusivoq ilisimannittullu tungaanut saattillugu. Ilisimannittoq assut tupappoq allaat tunuartertariaqarluni. Unnerluutigisaq oqarpoq assakasiitit killussavakka! Ilisimannittoq politeeqarfiliarpooq tassani oqarfigineqarpoq nakorsiaqqaassasoq. Politeeqarfik ammarmat taassunngaqqippooq. Nakorsaq oqarsimavoq immaqa qaratsaminik sajuppillatsisisimasoq.

Dansk:

F2 forklarede, at den dag hyggede de sig ellers gevaldigt. Hun havde handlet øl for nogen og fik 6 øl som betaling. Senere var tiltalte kommet og satte sig i stuen. F2 var i køkkenet sammen med X1. X2 og X3 var i stuen. De larmede meget, så F1 var gået ind i stuen. Mens F1 var i køkkenet var tiltalte kommet ud og taget F2s taske og løftet den og sagt, at hun havde stjålet øl. F2 sagde, at hun ikke stjæler og at tiltalte ikke kender noget til øllene. Tiltalte havde sagt, at hun måtte ikke stjæle fra grønlanderne men kan gøre det hos danskerne. Tiltalte sagde, at F2 skulle gå, og F2 sagde, at hun lige skulle tage sin jakke først. Tiltalte skubbede til F2 bagfra på vej ud, F2 kunne mærke, at hun vistnok fik tildelt knytnæveslag i ryggen, hun blev skubbet så meget, at hun nærmest løb, gik ind i døren, og der faldt vidnet og fik smerte i fingeren. F2 havde stærke smerter i fingeren, dagen efter ville hun til sygehuset, men tog først over i lejligheden for at se om hun havde glemt huen. Tilstedet var dem han havde drukket sammen med, også tiltalte og da vedkommende så F2 han en stor kniv fra skuffen og vendte den mod F2. F2 blev meget forskrækket sådan, at hun måtte trække sig tilbage. Tiltalte sagde, skal jeg klippe/skære dine fingre af! F2 tog til politistationen, der blev der sagt til hende, at hun skulle konsultere en læge. Da politistationen åbnede hun dertil igen. Lægen havde sagt, at hun muligvis havde fået hjernerystelse.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at taamani erngussimapput. Takuvaa unnerluutigisaq P2 kiviussallugu anisikkaa. Allanik aamma isersimasooqarpoq.

Bilag D-2-1 qupp. 1 imm siulleq imatut imalik saqqummiunneqarpoq: “Afhørte forklarede, at huske, at have været til fest på adressen Saqqa [...]–[...], hvortil en mandsperson ved navn T var kommet ind, og havde virket meget sur ligesom han havde udvist aggressiv adfærd. Han var ifølge afhørte meget truende i sin adfærd”

Taamatut nassuiaasimanerluni eqqaamaanngilaa.

Qupp 2 imm. 1 imatut:

”Afhørte forklarede, at T på et tidspunkt havde taget en kniv frem, og at han havde fægtet med kniven”

Taamatut nassuiaasimannginnerarpoq. Tamanna taamaallaat P2-miit tusarsimanerarpaa.

Dansk:

V2 forklarede at de holdt drikkegilde dengang. Hun så, at tiltalte nærmest løftede F2 og smed hende ud. Der var også andre tilstede.

Foreholdt Bilag D-2-1, side 1, 1. afsnit med ordlyden: ”Afhørte forklarede, at huske, at have været til fest på adressen Saqqaa [...] [...], hvortil en mandsperson ved navn T var kommet ind, og havde virket meget sur ligesom han havde udvist aggressivt adfærd. Han var ifølge afhørte meget truende i sin adfærd”.

Hun kan ikke huske, at hun havde forklaret således.

Side 2, 1 afsnit:

”Afhørte forklarede, at T på et tidspunkt havde taget en kniv frem, og at han havde fægtet med kniven”

Sådan havde hun ikke forklaret. Det havde hun kun hørt fra F2.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1600.

Ib Lennert Olsen
Kredsdommer